

Comédie de Genève

DOSSIER DE DIFFUSION

Summer Break / Après Hamlet

**UN DIPTYQUE DE
NATACHA KOUTCHOUMOV**



Summer Break © Magali Dougados

Une production de la Comédie de Genève
Disponible en tournée

Adresse postale

Promenade Louise-Boulaz 2
Case postale · 1211 Genève 6

Générique

Diptyque librement inspiré du *Songe d'une nuit d'été* et de *Hamlet* de William Shakespeare

Texte **Natacha Koutchoumov** avec la participation des actrices et acteurs

Mise en scène **Natacha Koutchoumov**

Collaboration artistique et dramaturgie **Arielle Meyer MacLeod**

Musique et conception sonore **David Scrufari**

Scénographie **Sylvie Kleiber**

Lumières **Dominique Dardant**

Collaboration à la lumière **Alessandra Domingues**

Costumes **Paola Mulone**

Assistanat à la mise en scène **Samuel Perthuis**

Assistanat scénographie (*Après Hamlet*) **Fanny Courvoisier**

Fabrication décor **Ateliers de la Comédie de Genève**

Avec **Jérôme Denis, Charlotte Dumartheray, Géraldine Dupla, Arnaud Huguenin**

SUMMER BREAK (reprise)

Reprise de production **Comédie de Genève**

Production à la création (mars 2019) **C^{ie} NVK, Théâtre Populaire Romand - Centre des arts de La Chaux-de-Fonds**

Coproduction **Théâtre du Loup, TLH-Sierre**

APRÈS HAMLET (création)

Production **Comédie de Genève**

Durée 1h chaque pièce

Âge conseillé 14+

Diptyque créé le 8 septembre 2021 à la Comédie de Genève dans le cadre de La Bâtie - Festival de Genève

Tournée

30 (scolaire) et 31 mars 2023 au Théâtre de Liège (BE) (*Summer Break / Après Hamlet*)

Du 23 au 25 mai 2023 à la Comédie de Reims (*Summer Break*)

Disponible en tournée saison 2023-2024

CONTACTS DIFFUSION & TOURNÉE

Comédie de Genève

Julie Bordez
directrice de la production
+33 674 80 07 42
jbordez@comedie.ch

Gábor Varga
diffusion et tournées
+41 78 925 01 86
gabor@bravobravo.net

Summer Break / Après Hamlet

UN DIPTYQUE

Summer Break et *Après Hamlet* sont deux courtes pièces inspirées de Shakespeare, où les fils narratifs des pièces se mêlent à une trame parallèle qui est celle du théâtre en train de se fabriquer.

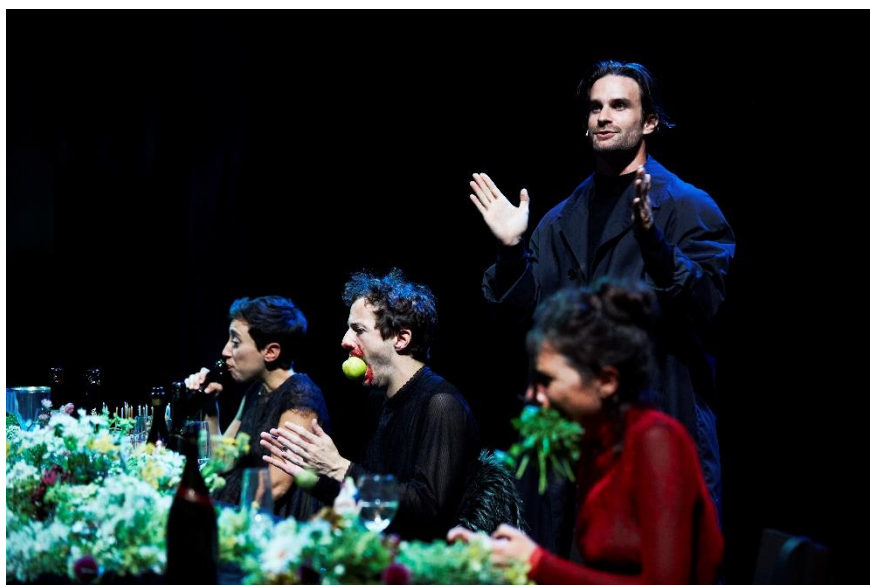
Dans *Summer Break*, quatre jeunes comédiennes et comédiens passent une audition pour *Le Songe d'une nuit d'été*. L'expérience vire au cauchemar, proche de celui que vivent les quatre amoureux de la pièce de Shakespeare. Un spectacle étrangement cinématographique, dont la durée est celle d'un 33 tours ou d'un cycle de rêve.

Après Hamlet traite de la folie et du rituel des « bords plateaux ». Dernière scène de *Hamlet*. Applaudissements. Saluts. Aurions-nous manqué le début ? Non, c'est maintenant que tout commence. Le jeune metteur en scène est invité avec ses comédiennes et comédiens à répondre à des questions et exposer sa méthode de travail. Un bord plateau, comme cela se pratique souvent au théâtre. Mais durant la discussion, des comptes se règlent, des secrets éclatent. Les fantômes de *Hamlet* seraient-ils toujours sur scène ?

Mêmes acteurs, même équipe artistique. Même durée (1 heure). Et une forte inspiration : le cinéma de genre. L'horreur, l'épouvante, le suspense, la série Z, le cinéma fantastique.

Natacha Koutchoumov présente *Summer Break* et *Après Hamlet* en diptyque, comme des Shakespeare de poche, à voir séparément ou l'un après l'autre.

L'espace est composé par Sylvie Kleiber : ses dispositifs épurés, qui tiennent de l'installation, créent une mise à distance et une inquiétante étrangeté. La lumière de Dominique Dardant évoque la froideur d'un laboratoire et celle des forêts angoissantes de nos cauchemars intimes. Les costumes de Paula Mulone ajoutent à une forme de « trop réel pour être vrai », car si le langage quotidien alterne avec la langue de Shakespeare, nous ne sommes jamais dans une forme de naturalisme. La musique de David Scrufari joue avec les codes du cinéma de genre.



Après Hamlet © Magali Dougados

EXTRAIT VIDÉO

Teaser du diptyque : https://www.youtube.com/watch?v=o1TCx6_ZLMY

Captations intégrales de *Summer Breaket Après Hamlet* disponibles à la demande.



Après Hamlet © Magali Dougados

CONDITIONS D'ACCUEIL EN TOURNÉE

Diptyque *Summer Break* / *Après Hamlet*

Équipe en tournée

9 personnes de Suisse

- 4 interprètes
- la metteuse en scène ou l'assistant à la mise en scène
- 3 régisseurs (général-plateau, lumière, son)
- 1 chargé de production / diffusion

Conditions techniques

Montage J-1

Dimensions minimales du plateau

- Cadre de scène 10m, mur à mur 12m
- Profondeur 10m
- Hauteur sous perches 10-12m

Possibilité de présenter les deux spectacles dans une même soirée (entracte de 30mn) ou séparément.



Summer Break © Magali Dougados

EXTRAITS DE PRESSE

Summer Break, création mars 2019

« La beauté d'un double jeu. Le trouble d'une candeur. Il faut se précipiter au Théâtre du Loup. Sur les bords de l'Arve à Genève (...) Natacha Koutchoumov passe de l'autre côté du miroir. La codirectrice de la Comédie (...) guide dans des marécages à la David Lynch quatre jeunes interprètes merveilleusement fissurés en rebord de fiction. »

Alexandre Demidoff, Le Temps, le 5 mars 2019

« une belle direction d'actrices et d'acteurs et la présence scénique de jeunes artistes époustouflants, dont Géraldine Dupla, qui déploie un jeu d'une intensité rare. »

Cécile Dalla, Le Courrier, le 5 mars 2019

« un thriller amoureux entre rire et angoisse »

Thierry Sartoretti, RTS Culture, le 5 mars 2019

« Voici donc l'horlogère Koutchoumov s'inspirant d'un classique pour éclairer les recoins obscurs de la jeunesse. En tendant les ressorts de sorte qu'au moindre dé clic du mouvement rotatif, chaque instance connaisse toutes les positions du rouage, la prétendante réussit haut la main son examen. »

Katia Berger, La Tribune de Genève, le 4 mars 2019

« Sur la scène (...) il n'y a pas de forêt mais des panneaux vitrés qui deviennent parfois des miroirs ou des faux-semblants, et on ne sait jamais trop comme spectateur qui on regarde : Hélène, Hermia, Lysandre, Démétrius ou alors quatre acteurs venus se présenter pour une audition et qui se retrouvent comme des insectes englobés sur un ruban de papier tue-mouches. »

Thierry Sartoretti, émission Vertigo sur La première, le 4 mars 2019

Summer Break suivi de Après Hamlet, création du diptyque septembre 2021

« Avec «Après Hamlet», la codirectrice de la Comédie de Genève signe un spectacle subtil et passionnant (...). C'est la déclaration d'intention de Natacha Koutchoumov qui, comme dans Summer Break, enquête sur la psyché de ses camarades et sur un milieu qui est le sien, jungle et phalanstère à la fois. Dans cette entreprise ethnologico-poétique, comédiens et comédiennes sont les sujets. Leurs confessions éclairent leurs coulisses et par ricochet les nôtres. Le théâtre est bien ce miroir ivre dont l'éclat blesse parfois. La leçon d'Hamlet, au fond. »

Alexandre Demidoff, Le Temps, le 15 septembre 2021

« Un diptyque décoiffant inspiré de Shakespeare. L'un des moments forts de ce début de saison »

Laurent Gabet, GHI, le 1 septembre 2021

« De deux manières complètement différentes, Natacha Koutchoumov et sa troupe parviennent ainsi à nous ramener au theatrum mundi prôné par Shakespeare lui-même, pour questionner le théâtre, mais aussi le public, avec un rire souvent grinçant. Flirtant entre le comique et le tragique, le réel et le fictif, le théâtre classique et le contemporain, elle joue avec les frontières pour créer une ambiance angoissante qui sied parfaitement à son diptyque. »

Fabien Imhof, La Pépinière, le 13 septembre 2021

Natacha Koutchoumov

METTEURE EN SCENE

Codirectrice de la Comédie de Genève depuis 2017, Natacha Koutchoumov est née à Genève. Après des études à Fordham University à New York puis à Paris IV (Sorbonne) en lettres modernes spécialisées, elle entre à l'ENSATT (École de La Rue Blanche, Paris) où elle se forme avec Nada Strancar, Alain Knapp, Adel Hakim, Aurélien Recoing, et Claudia Stavisky. Au théâtre, elle joue entre autres sous la direction d'Adel Hakim, Élisabeth Chailloux, Denis Maillefer, Robert Bouvier et Dorian Rossel, dans un répertoire classique et contemporain. Au cinéma, elle tourne dans quatre fictions de Lionel Baier (*Garçon stupide*, *Comme des voleurs*, *Un autre homme* et *Low Cost*). Elle joue aussi dans des films de Roland Joffé, Étienne Chatilliez, Pierre Maillard, Denis Rabaglia, Angelo Cianci et Nicolas Wadimoff, et dans plusieurs séries télévisées et téléfilms. Déjà nommée au prix du cinéma Suisse pour son rôle dans *Garçon Stupide*, elle remporte cette récompense en 2007 pour son interprétation d'une personne phobique dans *Pas de panique* de Denis Rabaglia. Elle s'intéresse à l'écriture et collabore régulièrement en tant que chroniqueuse dans la presse et à la radio (Le Temps, les Quotidiennes, RTS-La Première). La RTS, RITA Productions et Akka Films collaborent aussi avec elle à l'écriture pour développer des scénarios de télévision et de cinéma. En 2015, elle met en scène *Le beau monde* d'après *Le Mariage de Krétchinski* d'Alexandre Soukhovo-Kobyline au Théâtre du Loup à Genève, puis *Summer Break* d'après *Le Songe d'une nuit d'été* de Shakespeare, au Théâtre du Loup, au Théâtre Populaire Romand et au TLH-Sierre. À La Manufacture - Haute école des arts de la scène de Lausanne, elle monte deux spectacles : *Skal!* autour d'Ibsen, Strindberg et Ingmar Bergman, et *Pour la dernière fois* autour de *Bérénice* de Racine. Passionnée par la pédagogie de l'art théâtral et la direction d'acteur, elle enseigne régulièrement au niveau Bachelor et Master dans des écoles supérieures helvétiques telles que La Manufacture, l'École cantonale d'art de Lausanne (ECAL) et la HEAD - Genève - Haute école d'art et de design.

Jérôme Denis

ACTEUR

Après le Conservatoire d'Art Dramatique de Nantes, Jérôme poursuit sa formation d'acteur à La Manufacture de Lausanne. Il travaille en France et en Suisse notamment avec Robert Cantarella, Sandro Palese, Hélène Soulié, Éric Salama, Manon Krüttli et Natacha Koutchoumov, qu'il retrouve pour une seconde collaboration dans *Summer Break*, présenté au Théâtre du Loup, au Théâtre Populaire Romand et au TLH-Sierre. Il continue à suivre des stages dans les domaines du théâtre et de la danse, le dernier en date étant un stage avec Charlotte Clamens et Maria Carolina Vieira de la Compagnie Peeping Tom, dans le cadre des Chantiers Nomades.

Charlotte Dumartheray

ACTRICE

Charlotte est une comédienne suisse diplômée de La Manufacture de Lausanne (2012). Au théâtre, elle joue notamment sous la direction de Jean Liermier (2012), Laurent Pelly (2012-2016), Magali Tosato (2017), Yvan Rihs (2017), Michèle Pralong (2018), Joan Mompert (2017-2018), Manon Krüttli, Natacha Koutchoumov (2018) et Clément Hervieu-Léger (2019). Elle est également l'actrice principale de la série *La vie sur Vénus* (2015) réalisée par Géraldine Rod et coproduite par la RTS. Comme metteure en scène, elle signe les spectacles *On m'appelait Judith Scott* de Pascal Rebetez (2016), *Mambo Miam Miam* (2017) et *Grand Écart* avec le danseur Kiyon Khoshoie (2019).

Géraldine Dupla

ACTRICE

Née à Saint-Julien-en-Genevois en 1985, Géraldine Dupla se forme comme actrice à l'école de théâtre La Scène sur Saône à Lyon pendant trois ans puis à La Manufacture de Lausanne. Comme comédienne de théâtre, elle travaille notamment avec Natacha Koutchoumov, Olivia Seigne, Manon Krüttli, Lola Giouse, Charlotte Dumartheray, Jean-Yves Ruf, Oscar Gomez Mata, Michel Deutsch, Jean-Michel Potiron et Massimo Furlan, ainsi qu'avec les compagnies Les Fondateurs, Korpus Animus et le désordre des choses. Elle est également co-créatrice de spectacles dans les compagnies Le Théâtre debout et Tracasse. Comme comédienne de cinéma, elle joue dans quelques courts métrages, dont *Crépuscule* de Pauline Jeanbourquin, et dans le long métrage de Lionel Baier *Les grandes ondes*.

Arnaud Huguenin

ACTEUR

Arnaud Huguenin est un acteur suisse diplômé de La Manufacture de Lausanne. En 2013, il suit une formation de danse intensive et entre dans la compagnie de Ambra Senatore avec le spectacle *Nos amours bêtes*. Son rapport à la scène se trouve bouleversé, notamment grâce à des rencontres comme celles d'Oscar Gómez Mata, Jean-Michel Rabeux, Jean-Francois Sivadier ou encore Marie-José Malis. En 2015, il intègre le collectif CCC et participe à la création de projets originaux et insolites, hors des murs des théâtres. On a pu le voir dans *CUISINE* des tg STAN, *Summer Break* de Natacha Koutchoumov ou encore *Brefs entretiens avec des hommes hideux*, d'après D.F. Wallace, de Guillaumarc Froidevaux. Il crée également ses propres pièces avec le collectif CLAR.

Arielle Meyer Macleod

COLLABORATRICE ARTISTIQUE ET DRAMATURGE

Aujourd'hui collaboratrice artistique de la Comédie de Genève, Arielle Meyer MacLeod est docteure en lettres de l'Université de Genève. Elle a enseigné pendant plus de dix ans aux Universités de Genève et de Lausanne, est l'auteure d'un livre, *Le spectacle du secret*, paru aux éditions Droz, et d'articles sur le roman du XIX^{ème} siècle. Elle a co-dirigé la publication d'un ouvrage collectif intitulé *Raconter des histoires. Quelle narration au théâtre aujourd'hui ?* et publié de nombreux articles sur le théâtre et un roman, *Tourner la page (avec Balzac)*, aux éditions Zoé. Elle est par ailleurs intervenante à La Manufacture de Lausanne et travaille en qualité de dramaturge auprès de différents metteurs en scène.

Sylvie Kleiber

SCENOGRAPHE

Sylvie Kleiber est architecte-scénographe. Elle a réalisé de nombreuses scénographies pour le théâtre, la danse, l'opéra ou la performance, notamment pour Maya Bösch, Oscar Gómez Mata, Philippe Saire, Marc Liebens, Dorian Rossel et Gilles Jobin. Depuis dix ans, elle conçoit les scénographies des projets de Mathieu Bertholet, Yan Duyvendak et Guillaume Béguin. Elle a conçu également les dispositifs pour les projets collectifs Sloops au Poche à Genève, la scénographie de *Défaut de fabrication* pour Yvan Rihs, de *Le beau monde* et de *Summer Break* pour Natacha Koutchoumov. Elle est professeure référente de la formation du Master Théâtre - orientation Scénographie à la Manufacture de Lausanne.

Paola Mulone

COSTUMIERE

A Paola Mulone est diplômée du Département costumes de l'ENSATT en 2001. Elle a rempli plusieurs fonctions au Grand Théâtre de Genève, en tant que couturière, habilleuse, coupe tailleur, assistante costumière, accessoires costumes, création pour l'opéra *J'étais dans ma maison et j'attendais que la pluie vienne* de Jean-Luc Lagarce, et coordinatrice de production. Elle crée les costumes pour plusieurs spectacles de la Compagnie Korpus Animus, Zsolt Pozsgai, Christophe Perton et Anne Bisang, et les programmes Sloop 3 et 5 au Poche /GVE et Les Belles complications au Théâtre Populaire Romand en 2018. De 2009 à 2011, elle anime des ateliers de couture pour les associations Camarada, Rinia Contact, la Maison de quartier des Pâquis et la Maison d'arrêt pour femmes Riant Parc. De 2011 à 2014, elle travaille en tant que responsable d'atelier à Label Bobine, entreprise sociale créée par l'association SOS Femmes.

David Scrufari

CONCEPTEUR SONORE

Actif dans le milieu théâtral et musical depuis plus de vingt ans en qualité de concepteur sonore, compositeur ou régisseur son, David Scrufari collabore avec des metteurs en scène et artistes de renom, notamment Marc Liebens, Ioannis Mandafounis, Guillaume Béguin, Cédric Dorier, Gian Manuel Rau, La Ribot, Caroline Bergvall, Marielle Pinsard, Mapa Teatro, Natacha Koutchoumov, Dorian Rossel, Valentin Rossier, Yvan Rihs, Laurent Veuve, Kiku, Dhruv Sangari, l'Ensemble Rue du nord... En tant que musicien, il joue dans divers projets de musique improvisée ou composée, en Suisse comme à l'étranger. En dehors des créations, il investit son savoir-faire technique pour répondre aux sollicitations de différents théâtres, festivals, ou lors de tournées internationales. La musique assistée par ordinateur et la synthèse sonore, assidûment étudiées et pratiquées, nourrissent son univers artistique de sons et de textures inédits. Entre 2004 et 2005, il séjourne à New Delhi, un voyage qui marquera un virage déterminant dans son parcours. Dans ce cadre, il coproduit l'album *Jet Lag* (Phat Phish records, Mumbai) avec le groupe Da-Saz. De plus, il est lauréat de six bourses SSA (compositeur de musique de scène) pour *Je suis le vent* (2013), *Le beau monde* (2014), *Ovni* (2016), *Titre à jamais provisoire* (2018), *Summer Break* (2019) et *Vie et mort de Petula* (2020).

Dominique Dardant

ECLAIRAGISTE

Après avoir suivi un cursus universitaire à Paris en Langues Orientales et en Littérature Moderne, Dominique Dardant se tourne vers la photo, la vidéo et le théâtre, des professions qu'il développe de manière autodidacte. Après quelques voyages et quelques doutes, il découvre en 1982 le métier d'éclairagiste au Théâtre National de Chaillot à Paris et travaille ensuite pour de nombreuses créations en France, notamment sur le spectacle de Pascal Rambert, *Désirs*. En 1985, il a l'opportunité de travailler avec le Théâtre Populaire Romand à la Chaux-de-Fonds. Par la suite, il travaille en Suisse comme éclairagiste et directeur technique pour le théâtre Pour le moment à Berne, l'Ensemble Sinopia à la Chaux-de-Fonds, le Théâtre de l'Écrou à Fribourg et le Ballet Junior de Genève, et pour de nombreuses productions en Suisse allemande et romande. Directions et mises en scène de textes de Philippe Comtesse, Marina Tsvétaïeva, Enzo Corman... et un spectacle-voyage photographique et musical avec les Roms de Roumanie (photos de Y. Leresche et musique de A. Besson). Parallèlement, il assume le poste de régisseur général au Théâtre du Jorat, puis directeur technique d'Expo 02 à l'Artepilage d'Yverdon-les-Bains. Il participe aussi à l'organisation technique de festivals tels que le Berner Tanztag, un festival de danse de Tchécoslovaquie, le Festival de la Cité, Les Printemps de la Danse et Les Urbaines à Lausanne. Récemment, toujours comme créateur de lumière et directeur technique, il collabore à de nombreux spectacles en Suisse comme à

l'étranger, avec la compagnie de théâtre De Nuit Comme de Jour de Guillaume Béguin, la chorégraphe Fabienne Berger, la Compagnie Voix Publique de Vincent Bonillo, Evaprod et l'Association Mandragore, la Compagnie des Ombres, SNAUT (Joël Maillard), la Compagnie NVK (Natacha Koutchoumov), Arts Mouvementés (Yasmine Hugonnet)... Sa dernière création lumière est celle du spectacle *Seven Winters*, chorégraphié par Y. Hugonnet, créé au Théâtre Vidy-Lausanne (2020).

Alessandra Domingues

COLLABORATRICE LUMIERE

Née en 1976 à São Paulo au Brésil, Alessandra Domingues est créatrice lumière et artiste visuelle. Elle possède un Master en théorie et pratique du théâtre de l'Université de São Paulo et une licence en Arts Visuels de la Faculdade Paulista de Artes de São Paulo. Elle est artiste résidente de SP Escola de Teatro, São Paulo depuis 2010. Elle est co-fondatrice de la compagnie théâtrale Cia Livre de Teatro et actuellement membre de la mundana companhia. Elle vit et travaille à Genève et à São Paulo. Alessandra débute sa carrière en 1998 au Teat(r)o Oficina Uzyna Uzona avec la pièce *Cacilda!* de Zé Celso Martinez Corrêa, qui reçoit le prix APCA 1998 pour l'éclairage. Depuis lors, elle a créé plus de 80 projets de lumière avec des musiciens, des performeurs, des metteurs en scène et des chorégraphes brésiliens et européens. En Suisse, elle a notamment collaboré avec l'Ensemble Vide (Corazon), l'Ensemble Batida et À Hauteur des Yeux (Lutko - un espoir naissant), ainsi qu'avec Marthe Krummenacher (Opus Air Box). Son travail de plasticienne explore les relations entre la lumière et l'espace et a été présenté dans de nombreuses expositions individuelles et collectives, notamment au Bahreïn, en France et au Brésil.

Samuel Perthuis

ASSISTANT A LA MISE EN SCENE

Samuel Perthuis se forme pendant trois ans au Conservatoire d'Art Dramatique d'Orléans en parallèle d'études universitaires de droit et d'économie, puis il rejoint la 2ème année du Studio d'Asnières, avant d'être admis à la Manufacture de Lausanne. Diplômé en 2018, il a notamment travaillé avec Joël Pommerat, Natacha Koutchoumov, Richard Maxwell, Ursula Meier, François Gremaud, ou encore Tiago Rodrigues, qui signe son spectacle de sortie de la Manufacture. En 2018, il intègre la Hochschule der Künste Bern en orientation mise en scène. *Ce matin, je me suis remise à vivre* est son projet de master, présenté en septembre 2020 à Lausanne. Il travaille ensuite pour la Comédie de Genève en tant que collaborateur sur le projet *Où est ma maison ?* initié par Natacha Koutchoumov et Denis Maillefer : trois variations inspirées (de près ou de loin) par *La Cerisaie* de Tchekhov.